

Voyage méditerranéen

Danae Papadopoulou

1.

- Moi ?
- Vous... .
- Moi.
- Oui, c'est bien vous.
- Vous voulez quoi ?
- Moi ?
- C'est vous qui m'avez regardée comme ça.
- Oui, c'est bien moi.
- Et Alors ?
- Mais on ne peut pas écrire un texte qui n'a que moi et vous.
- Moi?
- Non pas que toi.
- Et vous aussi ?
- Et moi oui.
- Et après ?
- Après il lui demande son prénom.
- Il dit tu ?
- Non, il dit vous.
- Qui, moi ?
- Oui, toi tu dis : vous.
- On ne se tutoie pas alors ?
- Non pas dès le début.
- Mais pourquoi ?
- Parce qu'on est en France.
- Et alors ?
- Il lui faut respecter le code de politesse.

2.

- Alors, on reprend.
- Il la rapproche.
- Non, d'abord il lui parle.
- Vous ?
- Moi.
- Oui, je parle bien à vous mademoiselle.
- Il ne dit pas mademoiselle.
- Mais pourquoi ?
- Parce qu'il fait trop vieux.
- Alors, vous vous appelez comment ?
- Lisa, Lisa Kalogeropoulou.
- Kalogeropoulo.
- Non Kalegeropoulou. Il n'y a pas seulement le o. C'est ou pour le féminin.
- Désolé, mais c'est un peu long son nom.
- Comment ça, long ? ça veut dire quoi un nom long ?
- Au bout de trois syllabes ça commence à être, long non ?
- Il lui dit quand-même que c'est long son nom ?
- Non il lui demande plutôt comment ça s'écrit.
- Sans accent ?
- Non, il n'y a pas d'accent.
- Mais il ne demande pas le pronom d'abord. Tu avances très vite. Il lui dit d'abord si elle fait des études.
- Vous êtes étudiante ?
- Oui, je fais mes études en Histoire de l'art. Je suis en M1.
- Vous avez dit an ?
- Non, j'ai dit un.
- Désolé, mais vous avez un petit accent.
- Ce n'est pas un accent français.
- Non, il me semble d'une origine plutôt italienne.
- Non, elle est plus brune qu'une italienne. Alors, il la prend plutôt pour une espagnole.

- Vous venez d'où ?
- Pourquoi il faut savoir ça ? Qu'est-ce que ça change ?
- Justement ça change tout.
- Mais comment ça change tout ?
- Il est français, il doit savoir. C'est pourquoi il lui demande pour son accent.
- Non, je ne suis pas française. Je suis grecque.
- Mais pourquoi vous voulez le savoir ? Je ne parle pas assez bien ?
- Non, au contraire. Je suis étonné.
- Et pourquoi ce commentaire sur son accent alors ?
- Parce qu'on est en France et il faut savoir son origine.
- Mais en Grèce, on ne fait jamais un commentaire pour l'accent, sauf si nous voulons nous moquer de quelqu'un !
- Mais là on est en France. L'accent est important.
- Mais vous demandez à chaque fois d'où il vient quelqu'un à cause de son accent ? Cela commence à faire long. Il y a pleins d'étrangers dans ce pays.
- Mais justement c'est pour ça qu'on demande.
- Parce que vous voulez vraiment savoir d'où la personne vient.
- Parce que nous y sommes habituées.
- Aux accents étrangers ?
- Aux étrangers ?
- Post-coloniales ?
- Oui, post coloniales.

3.

- Et ça fait longtemps que vous êtes arrivées ?
- Ça fait deux mois.
- Alors ça fait longtemps.
- Non, ça fait juste deux mois. (Elle prononce comme l'article de)
- Désolé, je n'ai pas bien compris. Je pensais que...
- Je sais, c'est à cause de mon accent.
- Désolé, c'est quand même fort.
- Non, il dit juste pardon.
- Et vous pensez de rester ici après la fin de vos études ?
- Elle ne répond pas tout de suite.
- Non, elle réfléchit d'abord.
- Oui elle réfléchit d'abord si elle veut rester.
- Après elle respire.
- Non elle bague, respirer est trop lourd, ça montre son angoisse.
- Oui, ça montre son angoisse. Elle n'a pas envie qu'il lui regarde comme ça. Elle pense qu'il content car elle va rester travailler pour son pays.
- Malgré son accent il est content.
- Non, il aime son accent.
- Oui, il l'aime, car ça donne du charme.
- Oui l'accent grec donne du charme.
- Elle a une réponse, à la fin elle ne sait pas encore.
- Elle est sincère ?
- Oui, elle essaie.
- Et lui ?
- Il pense qu'elle ne veut pas rester à cause du soleil qui lui manque.
- Non à cause de la crise financière dans son pays.
- Oui, c'est plutôt ça qu'elle croit-elle : Il pense qu'elle va rester à cause de la crise financière.
- Si son entrepreneur trouve son accent assez charmant.
- Oui si son entrepreneur trouve son tempérament méditerranéen assez charmant.
- Oui, je vais bien rester. Mais non, je ne sais pas encore. Je vais voir.

- 4.
- Avant de partir il lui demande de signer le papier.
 - Lu et approuvé ?
 - Lu et approuvé. Elle rajoute sa signature grecque.
 - Comment ça, grecque ?
 - Elle écrit en alphabet grec.
 - Merci beaucoup madame, au revoir.
 - Il lui souhaite bon séjour en France ?
 - Non elle part.
 - Sans rien dire ?
 - Non elle dit : bonne journée.
 - Oui, c'est bon elle dit bonne journée avant de partir.
 - Elle est toujours contente ?
 - Oui toujours. Elle sourit quand elle sort. C'est un beau jour aujourd'hui et elle sourit.
 - Elle est charmante.
 - Oui c'est ça, elle est charmante.
 - Elle se moque de lui ?
 - Non elle en France, elle ne se moque de personne.
 - Au revoir monsieur. Bonne journée.
 - Bonne journée à vous, au revoir.